Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_786a95cc8f93c7550ad8

SHA-256: 786a95cc8f93c7550ad84cd95ad5a297c15e4477fc52298898a3aa5eff47f9df

Valeurs et références du document original

Les pages suivantes reproduisent les pages numérisées originales. Les valeurs, codes et références y sont conservés tels qu’imprimés, sans les remplacer par une reconnaissance optique non vérifiée. Le texte de référence traduit suit ces pages ; le document original complet se trouve également à la fin.

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ153-2017/CPR

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva s teplovodním výměníkem dle EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

2. Identifikace stavebního výrobku:

Krbová kamna na dřevo, ekobrikety a uhelné brikety typ: EMPOLI AL II s výměníkem bez vychlazovací smyčky

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

Základní technické údaje krbových kamen	Dřevo	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	12,1	12	12,2
Snížený tepelný výkon (33%) [kW]	4	4	4
Výkon vytápění prostoru	3,6	3,2	4,3
Výkon ohřevu vody	8,5	8,8	7,9
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	3,5	3,3	2,3
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C]	274	299	252
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	9,3	10,3	12,1
Energetická účinnost [%]	82	80,1	80,2
Koncentrace CO při 13% O_2 (%)	0,1	0,07	0,09
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety, uhelné brikety			
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa		
Průměr kouřovodu	150 mm		
Vyústění kouřovodu	Vertikální / Horizontální		
Hmotnost	169 kg		
Max. přetlak výměníku	2 bary		
Doporučený teplotní spád	75 – 60 °C		

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Krbová kamna EMPOLI AL II s výměníkem a jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. 30-11948 pro spotřebič EMPOLI AL II s výměníkem s typovým označením 03 323 15 (C,ST) ze dne 30.4.2013.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 200 mm strop = - boční stěny = 200 mm čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emise spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	Pass
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Jmenovitý výkon	12 kW
Výkon vytápění prostoru	Viz. tabulka v bodě 2
Výkon ohřevu vody	Viz. tabulka v bodě 2
Energetická účinnost	Viz. tabulka v bodě 2

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

9. Ostatní:

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

Popis a určení výrobku:

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Rumburku dne 17. 03. 2017

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

HAAS + SOHN R... s.r.o.
408 01 RUMBUR... P 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989

900 500 199 0000

Page source 1

Texte source	Français
Prohlášení o vlastnostech podle nařízení	Déclaration de performance conformément à la réglementation
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Code d'identification unique du type de produit :
Spotřebič na pevná paliva s teplovodním výměníkem dle	Appareil à combustible solide avec échangeur d'eau chaude selon
Identifikace stavebního výrobku:	Identification des produits de construction :
Krbová kamna na dřevo. ekobrikety a uhelné briketv typ: EMPOLI AL II s výměníkem bez vychlazovací smyčky	Poêles à bois, éco-briquettes et briquettes de charbon type : EMPOLI AL II avec échangeur sans circuit de refroidissement
Zatřídění krbových kamen dle	Classification des poêles à cheminée selon
(tabulka	(tableau
třídění spotřebičů - I a).	tri des appareils électroménagers - Je a).
Základní technické údaje krbových kamen	Données techniques de base des poêles de cheminée
Dřevo	Bois
Uhelné brikety	briquettes de charbon
Dosažený tepelný výkon	Puissance thermique atteinte
Snížený tepelný výkon	Puissance thermique réduite
Výkon vytápění prostoru	capacité de chauffage des locaux
Výkon ohřevu vody	capacité de chauffage de l'eau
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	Dose maximale de carburant pour l'ajout [kg/h]
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [OCI	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion [OCI
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	Débit massique des gaz de combustion secs [g/s]
Energetická účinnost	efficacité énergétique
Koncentrace CO při	Concentration de CO à
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety, uhelné brikety	Combustibles utilisables : bois, éco-briquettes, briquettes de charbon
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
Vyústění kouřovodu	Sortie de cheminée
Hmotnost	Poids
Max. přetlak výměníku	Surpression maximale de l'échangeur
bary	bars

Texte source	Français
Doporučený teplotní spád	Gradient de température recommandé
oc	Oh
Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:	Utilisation(s) prévue(s) du produit de construction, conformément aux spécifications techniques harmonisées pertinentes :
Krbová kamna EMPOLI AL II s výměníkem a jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.	Le poêle-cheminée EMPOLI AL II avec échangeur est destiné au chauffage d'appoint et au chauffage des pièces à vivre et des espaces communs.
Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz	Ce poêle n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.
Zatřídění krbových kamen je provedeno dle	La classification des poêles à bois est effectuée selon
třídění spotřebičů - 1a).	appareils de tri - 1a).
(tabulka	(tableau
Kontaktní adresa výrobce:	Adresse de contact du fabricant :
lč:	Ich:
ul. SNP	ul. SNP
telefon:	téléphone:
fax:	fax:
Česká republika	République tchèque
E-mail: infocz@haassohn.com	Courriel : infocz@haassohn.com
Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:	Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances des produits de construction :
Dle systému	Par système
(příloha V, bod	(Annexe V, point)
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č.	Règlement (UE) n° du Parlement européen et du Conseil
ze dne	à partir de la date
Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:	Les produits sont couverts par la norme harmonisée suivante :
posouzení podle systému	évaluation selon le système
provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova	réalisé par l'Institut d'essais de génie mécanique, s.p., Hudcova
Brno, oznámený subjekt	Brno, organisme notifié
a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č.	et a émis le rapport d'essai initial de type n°
pro spotřebič EMPOLI AL II s	pour l'appareil EMPOLI AL II avec
výměníkem s typovým označením	échangeur avec désignation de type
(C,ST) ze dne	(T,ST) de
Ekobrikety	Éco-briquettes

Texte source	Français
Vertikální / Horizontální	Vertical / Horizontal

Page source 2

Texte source	Français
Deklarované vlastnosti	Propriétés déclarées
Vlastnosti	Caractéristiques
Minimální vzdálenosti	Distances minimales
zadní stěna =	mur du fond =
strop	plafond
boční stěny =	parois latérales =
čelní stěna	mur avant
Viz. tabulka v bodě	Voir le tableau au point
Viz. tabulka v bodě	Voir le tableau au point
Viz. tabulka v bodě	Voir le tableau au point
Viz. tabulka v bodě	Voir le tableau au point
Viz. tabulka v bodě	Voir le tableau au point
Výrobce uvedený v bodě	Le fabricant mentionné au point
potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech I a	confirme que les caractéristiques des produits spécifiées aux points I et
jsou ve shodě s vlastnostmi	sont conformes aux propriétés
uvedenými v bodě	spécifié au point
V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty	Si le poêle est installé dans une pièce contenant des objets inflammables
musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů	doit être à distance des matériaux inflammables
zdvojnásobeny.	doublé.
Popis a určení výrobku:	Description et objectif du produit :
Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.	Poêles à cheminée pour le chauffage local de différentes pièces à vivre.
Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s	Le raccordement d'un poêle à cheminée à un conduit de cheminée ne peut être effectué qu'avec l'accord d'un ramoneur et conformément aux normes en vigueur.
Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.	Ou la directive en vigueur dans le pays où le poêle sera installé.
Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě	Seuls les combustibles indiqués au point peuvent être utilisés
Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad,	Il est interdit d'utiliser du charbon, du coke et des déchets ménagers.

Texte source	Français
Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.	Lors de l'utilisation et de l'installation d'un poêle à cheminée, il est nécessaire de respecter les principes de protection contre l'incendie en vigueur dans le pays où le poêle sera utilisé.
Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.	Cet appareil ne doit être utilisé que par des adultes. Son fonctionnement requiert une surveillance et une utilisation occasionnelles.
Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle	L'appareil peut être utilisé dans un environnement normal conformément à
ed	éd.
nebo podle příslušného ustanovení platného pro	ou conformément à la disposition pertinente applicable à
stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.	Le pays de livraison (et d'installation) du poêle. Lors de toute modification de l'environnement susceptible d'engendrer un risque temporaire d'incendie ou d'explosion (par exemple, lors du collage de linoléum ou de PVC, ou lors de l'utilisation de peinture), l'appareil doit être mis hors service suffisamment à l'avance. De plus, l'appareil ne peut être utilisé qu'après une ventilation adéquate de la pièce, de préférence avec un courant d'air.
Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.	Il est interdit de placer des objets inflammables sur l'appareil.
Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně a po stranách	L'appareil doit être placé de manière à reposer fermement sur une surface ininflammable, en dépassant au moins l'emprise au sol du poêle à l'avant et sur les côtés.
Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.	Après chaque interruption prolongée du fonctionnement du poêle, il est nécessaire de vérifier la perméabilité et la propreté de la cheminée, du conduit de fumée et de la chambre de combustion avant de le rallumer. La porte doit toujours rester fermée, sauf lors de la mise en service, du rechargement et du nettoyage des cendres.
Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.	Des conditions de fonctionnement plus détaillées pour les poêles de cheminée sont fournies dans le mode d'emploi et la fiche technique.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě	Cette déclaration de performance est émise sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point
V Rumburku dne	À Rumburk, le
Harmonizovaná technická specifikace	Spécifications techniques harmonisées
Základní charakteristika	Caractéristiques de base
Požární bezpečnost	sécurité incendie
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Distance des matériaux inflammables
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Risque de chute de combustible
Emise spalin	émissions d'échappement
Povrchová teplota	température de surface

Texte source	Français
Elektrická bezpečnost	sécurité électrique
Čistitelnost	nettoyabilité
Max. pracovní tlak	Pression de service maximale
Teplota výstupních spalin	température des gaz d'échappement
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	résistance mécanique (capacité de charge du tuyau d'échappement)
Tepelný výkon	énergie thermique
Jmenovitý výkon	Puissance nominale
Výkon vytápění prostoru	capacité de chauffage des locaux
Výkon ohřevu vody	capacité de chauffage de l'eau
Energetická účinnost	efficacité énergétique
Pass	Passer
Pass	Passer
Pass	Passer
Pass	Passer
Ostatní:	Autre:

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení EU 305/2011

CZ153-2017/CPR

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Spotřebič na pevná paliva s teplovodním výměníkem dle EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

2. Identifikace stavebního výrobku:

Krbová kamna na dřevo, ekobrikety a uhelné brikety typ: EMPOLI AL II s výměníkem bez vychlazovací smyčky

Zatřídění krbových kamen dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

Základní technické údaje krbových kamen	Dřevo	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%) [kW]	12,1	12	12,2
Snížený tepelný výkon (33%) [kW]	4	4	4
Výkon vytápění prostoru	3,6	3,2	4,3
Výkon ohřevu vody	8,5	8,8	7,9
Max. dávka paliva pro přiložení [kg/h]	3,5	3,3	2,3
Průměrná tep. spalin za hrdl. kouřovodu [°C]	274	299	252
Hmotnostní průtok suchých spalin [g/s]	9,3	10,3	12,1
Energetická účinnost [%]	82	80,1	80,2
Koncentrace CO při 13% O_2 (%)	0,1	0,07	0,09
Použitelná paliva: dřevo, ekobrikety, uhelné brikety			
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa		
Průměr kouřovodu	150 mm		
Vyústění kouřovodu	Vertikální / Horizontální		
Hmotnost	169 kg		
Max. přetlak výměníku	2 bary		
Doporučený teplotní spád	75 – 60 °C		

3. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací:

Krbová kamna EMPOLI AL II s výměníkem a jsou určena k přitápění a vytápění obytných a společenských místností.

Kamna nejsou určena pro nepřetržitý provoz

Zatřídění krbových kamen je provedeno dle EN 13240/A2 (tabulka 1, třídění spotřebičů - 1a).

4. Kontaktní adresa výrobce:

HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČ: 62740989
telefon: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků:

Dle systému 3 (příloha V, bod 1.4 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. 3. 2011)

6. Na výrobky se vztahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posouzení podle systému 3, provedl Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počáteční zkoušce typu č. 30-11948 pro spotřebič EMPOLI AL II s výměníkem s typovým označením 03 323 15 (C,ST) ze dne 30.4.2013.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická specifikace	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Základní charakteristika	Vlastnosti
Požární bezpečnost	
Vzdálenost od hořlavých materiálů	Minimální vzdálenosti zadní stěna = 200 mm strop = - boční stěny = 200 mm čelní stěna = 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Pass
Emise spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnost	Pass
Čistitelnost	Pass
Max. pracovní tlak	-
Teplota výstupních spalin	Viz. tabulka v bodě 2
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Jmenovitý výkon	12 kW
Výkon vytápění prostoru	Viz. tabulka v bodě 2
Výkon ohřevu vody	Viz. tabulka v bodě 2
Energetická účinnost	Viz. tabulka v bodě 2

8. Výrobce uvedený v bodě 4 potvrzuje, že vlastnosti výrobků uvedeného v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7

9. Ostatní:

V případě, že jsou kamna instalována v prostoru s hořlavými předměty C3 musí být vzdálenosti od hořlavých materiálů zdvojnásobeny.

Popis a určení výrobku:

Krbová kamna k místnímu (lokálnímu) vytápění nejrůznějších obytných místností.

Připojení krbových kamen na komínový průduch smí být provedeno pouze se souhlasem kominického podniku a v souladu s ČSN 73 4201:2010. Nebo směrnicí platnou pro stát, kde budou kamna instalována.

Jako paliva lze použít pouze paliva uvedené v bodě 2. Nesmí být použito uhlí, koks a domovní odpad.

Pro provozování a instalaci krbových kamen je nutno dodržovat zásady požární ochrany, platné pro stát ve kterém budou kamna použita.

Obsluhu spotřebiče smí provádět pouze dospělé osoby. Provoz kamen vyžaduje občasnou obsluhu a dozor.

Spotřebič smí být používán v obyčejném prostředí dle ČSN 33 2000-1 ed 2 nebo podle příslušného ustanovení platného pro stát, kam budou kamna dodána (instalována). Při změně prostředí, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami), musí být spotřebič včas před vznikem nebezpečí vyřazen z provozu. Dále je možné spotřebič používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

Na spotřebič nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot.

Spotřebič je nutné umístit tak, aby stál pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys kamen vpředu nejméně o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každém delším přerušení provozu kamen je nutno před opětovným zatopením zkontrolovat průchodnost a čistotu komína, kouřovodu a spalovacího prostoru kamen. Dvířka musí být vždy uzavřena, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

Podrobnější podmínky provozu krbových kamen jsou uvedeny v Návodu na obsluhu a v Technickém listu.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

V Rumburku dne 17. 03. 2017

Ing. Petr Bár

Technický ředitel

HAAS + SOHN R... s.r.o.
408 01 RUMBUR... P 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989

900 500 199 0000

Vyhlásenie o vlastnostiach podľa nariadenia EÚ 305/2011

SK153-2017/CPR

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

Spotrebič na pevné palivá s teplovodným vymennikom podľa EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

2. Identifikácia stavebného výrobku:

Krbové kachle na drevo, ekobrikety a uhoľné brikety typ: EMPOLI AL II s výmenníkom bez vychladzovacie slučky

Zatriedenie krbových kachieľ podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

Základné technické údaje krbových kachieľ	Drevo	Ekobrikety	Uhoľné brikety
Dosiahnutý tepelný výkon (100 %) [kW]	12,1	12	12,2
Znížený tepelný výkon (33 %) [kW]	4	4	4
Výkon vykurovania priestoru	3,6	3,2	4,3
Výkon ohrevu vody	8,5	8,8	7,9
Max. dávka paliva na priloženie [kg/h]	3,5	3,3	2,3
Priemerná tep. spalín za hrdl. dymovodu [°C]	274	299	252
Hmotnostný prietok suchých spalín [g/s]	9,3	10,3	12,1
Energetická účinnosť [%]	82	80,1	80,2
Koncentrácia CO pri 13 % O_2 (%)	0,1	0,07	0,09
Použiteľné palivá: drevo, ekobrikety, uhoľné brikety			

Minimálny ťah komína v hrdle dymovodu	12 Pa
Priemer dymovodu	150 mm
Vyústenie dymovodu	Vertikálne / Horizontálne
Hmotnosť (varianta bez plotýnky / s plotýnkou)	169 kg
Max. prietlak výmenníku	2 bary
Doporučený teplotný spád	75 – 60 °C

3. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:

Krbové kachle EMPOLI AL II s výmenníkom sú určené na prikurovanie a vykurovanie obytných a spoločenských miestností.

Kachle nie sú určené pre nepretržitú prevádzku

Zatriedenie krbových kachieľ je vykonané podľa EN 13240/A2 (tabuľka 1, triedenie spotrebičov – 1a).

4. Kontaktná adresa výrobcu:

HAAS+SOHN Rukov s. r. o.
ul. SNP 474/7
408 01 Rumburk
Česká republika

IČO: 62740989
telefón: +420 412 379 999
fax: +420 412 379 998
E-mail: infocz@haassohn.com

5. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov:

Podľa systému 3 (príloha V, bod 1.4 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 305/2011 zo dňa 9. 3. 2011)

6. Na výrobky sa vzťahuje harmonizovaná norma:

EN 13240:2001 /A2:2004/AC:2007, posúdenie podľa systému 3, vykonal Strojírenský zkušební ústav, s. p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, oznámený subjekt 1015 a vydal protokol o počiatočnej skúške typu č. 30-11948 pre spotrebič EMPOLI AL II s výmenníkom s typovým označením 03 323 15 (C,ST) zo dňa 30.4.2013.

900 500 199 0000

7. Deklarované vlastnosti

Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Základná charakteristika	Vlastnosti
Požiarna bezpečnosť	
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Minimálne vzdialenosti zadná stena = 200 mm strop = - bočné steny = 200 mm čelná stena = 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Pass
Emisie spalín	Pozrite tabuľku v bode 2
Povrchová teplota	Pass
Elektrická bezpečnosť	Pass
Čistiteľnosť	Pass
Max. pracovný tlak	-
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	Pozrite tabuľku v bode 2
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)	NPD
Tepelný výkon	
Menovitý výkon	12 kW
Výkon vykurovania priestoru	Pozrite tabuľku v bode 2
Výkon ohrevu vody	Pozrite tabuľku v bode 2
Energetická účinnosť	Pozrite tabuľku v bode 2

8. Výrobca uvedený v bode 4 potvrdzuje, že vlastnosti výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 sú v zhode s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

9. Ostatné:

V prípade, že sú kachle inštalované v priestore s horľavými predmetmi C3, musia byť vzdialenosti od horľavých materiálov zdvojnásobené.

Popis a určenie výrobku:

Krbové kachle na miestne (lokálne) vykurovanie najrôznejších obytných miestností.

Pripojenie krbových kachieľ na komínový prieduch smie byť vykonané iba sa súhlasom kominárskeho podniku a v súlade s ČSN 73 4201:2010, alebo smernicou platnou pre štát, kde budú kachle inštalované.

Ako palivo je možné použiť iba palivá uvedené v bode 2. Nesmie byť použité uhlie, koks a domový odpad.

Pre prevádzkovanie a inštaláciu krbových kachieľ je nutné dodržiavať zásady požiarnej ochrany, platné pre štát v ktorom budú kachle použité.

Obsluhu spotrebiča smú vykonávať iba dospelé osoby. Prevádzka kachieľ vyžaduje občasnú obsluhu a dozor.

Spotrebič smie byť používaný v obyčajnom prostredí podľa ČSN 33 2000-1 ed. 2 alebo podľa príslušného ustanovenia platného pre štát, kam budú kachle dodané (inštalované). Pri zmene prostredia, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napr. pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami), musí byť spotrebič včas pred vznikom nebezpečenstva vyradený z prevádzky. Ďalej je možné spotrebič používať až po dôkladnom odvetraní priestoru, najlepšie prievanom.

Na spotrebič nesmú byť kladené predmety z horľavých hmôt.

Spotrebič je nutné umiestniť tak, aby stál pevne na nehorľavom podklade, presahujúci pôdorys kachieľ vpredu najmenej o 300 mm a po stranách o 100 mm.

Po každom dlhšom prerušení prevádzky kachieľ je nutné pred opätovným zakúrením skontrolovať priechodnosť a čistotu komína, dymovodu a spaľovacieho priestoru kachieľ. Dvierka musia byť vždy uzatvorené, okrem uvádzania do prevádzky, doplňovania paliva a odstraňovania popola.

Podrobnejšie podmienky prevádzky krbových kachieľ sú uvedené v Návode na obsluhu a v Technickom liste.

Toto vyhlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

HAAS + SOHN Rukov, s.r.o.
408 01 RUMBURK, SNP 474
IČ: 62740989, DIČ: CZ62740989
-12-

V Rumburku dňa 17. 03. 2017

Ing. Petr Bár

Technický riaditeľ